

EL PAPEL DE *INFORMES DE LA CONSTRUCCIÓN* EN LA DIFUSIÓN DE LA ARQUITECTURA MODERNA EXTRANJERA (1948-1968).

Esteban Maluenda, A*

(*) aestebanm@ya.com

En mayo de 1948 aparecía el primer número de *Informes de la Construcción (IC)*, una revista publicada por el Instituto Técnico de la Construcción que perseguía «la ambiciosa tarea de divulgar (...) cuantas cuestiones relacionadas con la Construcción puedan resultar de interés positivo». Pese a contar con un objetivo tan definido, e incluso a su propio nombre (*Informes de la Construcción. Revista de información técnica y comercial*), la publicación no se redujo exclusivamente a esos ámbitos, sino que desde el principio intentó «interesar al mayor número de lectores». Así lo explicaban en el primer “Editorial” de la revista, donde comentaban que se pretendía «orientar su contenido con un criterio amplio, que abarque el tema en conjunto y evite la polarización hacia una de sus múltiples facetas». Para lo cual plantearon un esquema dividido en dos partes: una primera, de carácter informativo, que agruparía una serie de artículos originales o seleccionados de publicaciones extranjeras análogas; y una segunda, «*eminentemente práctica*», en la que se facilitarían cuantos datos pudiesen resultar útiles a los asuntos relacionados con la construcción.

En el momento de surgir *IC*, el panorama de las publicaciones periódicas arquitectónicas que se hacían en Madrid se repartía básicamente entre *Cortijos y Rascacielos*, la ‘singular’ revista dirigida por Casto Fernández-Shaw, y una serie de publicaciones dependientes del Ministerio de Gobernación, entre las que cabría citar *Reconstrucción*, órgano de difusión de la Dirección General de Regiones Devastadas y Reparaciones; *Gran Madrid*, como boletín informativo de la Comisaría General para la Ordenación Urbana de Madrid y sus alrededores; el *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura (BDGA)* y la *Revista Nacional de Arquitectura (RNA)*, que tras el paréntesis de la Guerra Civil dejó su nombre inicial, *Arquitectura*, y pasó a depender —aunque editada por el Colegio de Arquitectos de Madrid— de la DGA. Entre las anteriores, *RNA* fue sin duda, por tradición y por facilidad —la recibían todos los colegiados—, la revista más accesible a los arquitectos madrileños. A ella se sumarían algo más tarde *Hogar y Arquitectura (HyA)*, orientada a la difusión de la labor de la Obra Sindical del Hogar; *Nueva Forma (NF)*, que muy pronto se convirtió en referente para alumnos y buena parte de la profesión; y *Temas de Arquitectura (TA)*, una publicación mucho más tangencial pero que también tuvo sus adeptos.

En general, los arquitectos del momento a los que se pregunta¹ sobre las revistas madrileñas que más les interesaron en las décadas de 1950 y 1960 responden, prácticamente por unanimidad, que fueron tres: *RNA* y *Arquitectura* —denominación que recuperó tras su vuelta definitiva al Colegio en 1959—, *Hogar y Arquitectura* y *Nueva Forma*². Casi todos recuerdan *Informes de la Construcción* como una publicación que hojeaban de forma relativamente frecuente pero, tal vez por su orientación más técnica, no tanto como las anteriores; más aún si lo que se cuestiona es la difusión que se hizo de la arquitectura moderna extranjera a través de todas ellas.

Sin embargo, el recuento de los artículos sobre este asunto aparecidos en esas revistas arroja unos resultados tan ‘aplastantes’ que resulta obligado reivindicar el papel que jugó *IC* en sus primeras dos décadas de existencia como agente de información de la arquitectura más señera de la época. Así, para realizar este estudio se han consultado, número a número y página por página, veinte años³ de seis revistas editadas en Madrid: *RNA* y *Arquitectura* —entendidas como una única publicación—, el *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*, *Hogar y Arquitectura*, *Temas de Arquitectura*, *Nueva Forma* y, por supuesto, *Informes de la Construcción*. Y desde los primeros análisis efectuados *IC* destaca entre todas ellas.

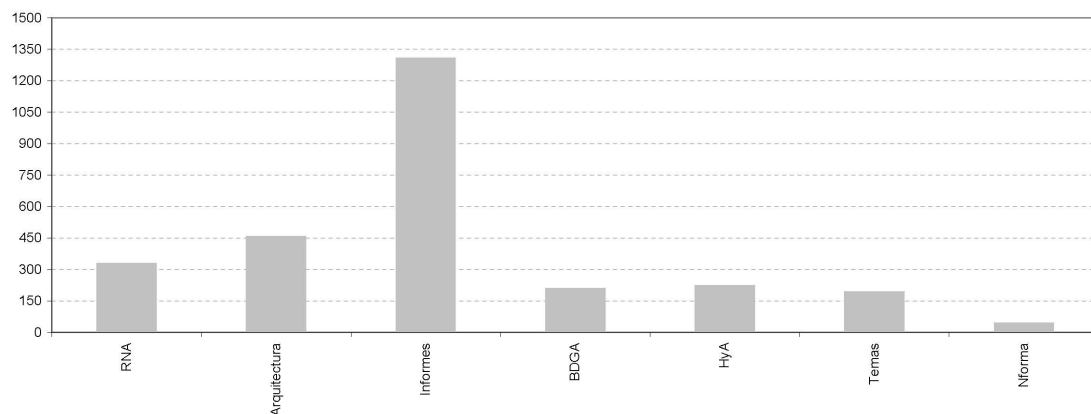


Fig 1. Distribución del número de reseñas sobre arquitectura extranjera publicadas en las revistas contempladas entre 1949-1968.

Solamente atendiendo al número total de reseñas que se hacen a la arquitectura foránea (cerca de 3.000), más de la tercera parte corresponde a la revista del Instituto Técnico de la Construcción, concretamente un cuarenta y cuatro por ciento. Incluso si se descuentan de la cifra global una serie de “Noticias” cortas referentes a la próxima publicación de algún edificio extranjero, la proporción se acerca al treinta y nueve por ciento del total. Una cantidad, desde luego, nada desdeñable.

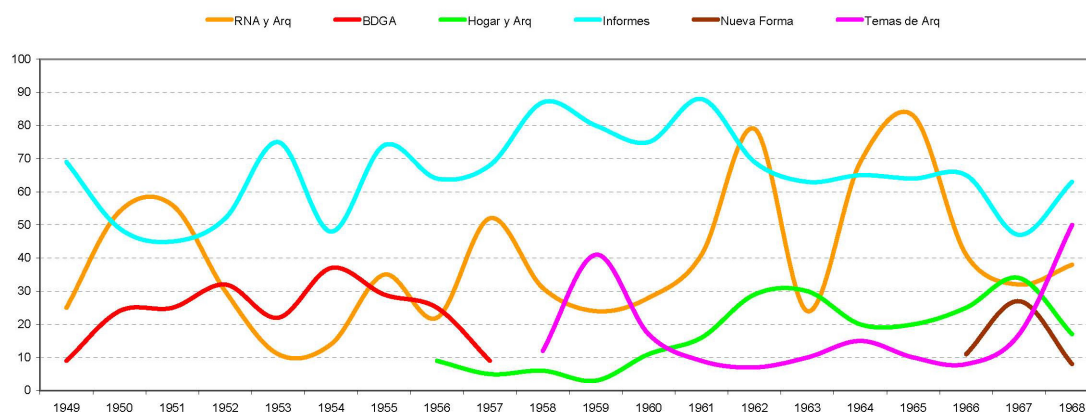


Fig 2. Distribución por años del número de reseñas sobre arquitectura extranjera publicadas en las revistas contempladas.

Si se observa la gráfica de la distribución de artículos por años en cada una de las revistas llama la atención la superioridad que muestra *Informes de la Construcción* en todo el periodo, sólo rota en algunos años por *RNA y Arquitectura*. Por otra parte si contemplamos cada una de ellas por separado queda patente una primera característica de *IC* en cuanto a la publicación de información sobre arquitectura extranjera se refiere: el equilibrio y la continuidad que mostró en esos veinte años.

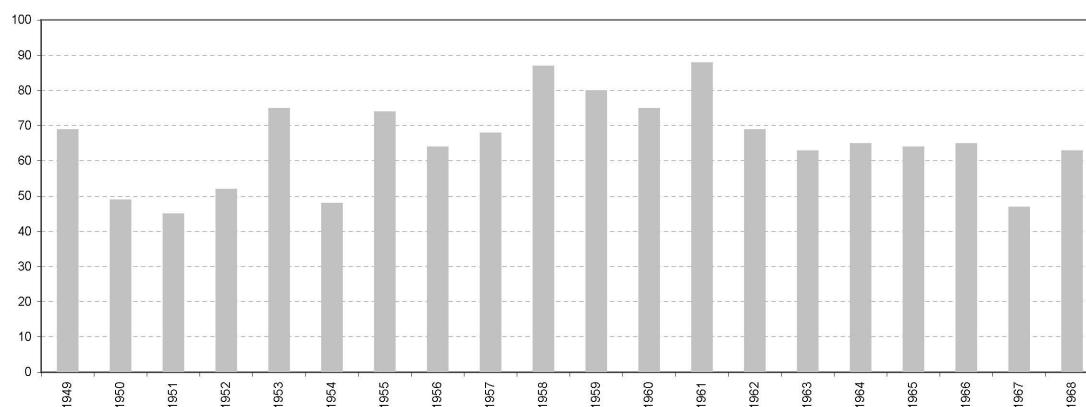


Fig 3. Distribución por años del número de reseñas sobre arquitectura extranjera publicadas en *Informes de la Construcción*.

La verdad es que el interés de la revista por la arquitectura extranjera es algo que ya se ponía de manifiesto en ese “Editorial” del primer número al que se ha hecho referencia hace unas líneas. Precisamente cuando se comentaba las dos partes en las que se pensaba estructurar los números. Al describir la primera de ellas, la de carácter informativo, en la que se concentran la mayoría de artículos a los que se va a hacer referencia, solamente contemplaban dos posibilidades: que fuesen «*artículos*

originales o seleccionados de publicaciones extranjeras análogas». Y efectivamente, al menos en los primeros momentos⁴, fue algo que quedó patente en los propios artículos, en los que se mencionaba la revista de la que se habían obtenido. Pero, ¿de qué publicaciones extranjeras se trataba? Bien, pues entre las más citadas destacan, con más de veinte referencias, *Architectural Design*, *Architectural Record*, *The Architectural Review* y, sobre todo, *L'Architecture d'Aujourd'hui*, que sobrepasa los 60 artículos reproducidos. Por debajo de éstas, sobresalen sobre el resto *Architectural Forum*, *Bauen und Bohnen* y *Progresive Architecture*, curiosamente ninguna de ellas 'calificable' exactamente como una revista técnica, sino más bien como revistas de divulgación de arquitectura.

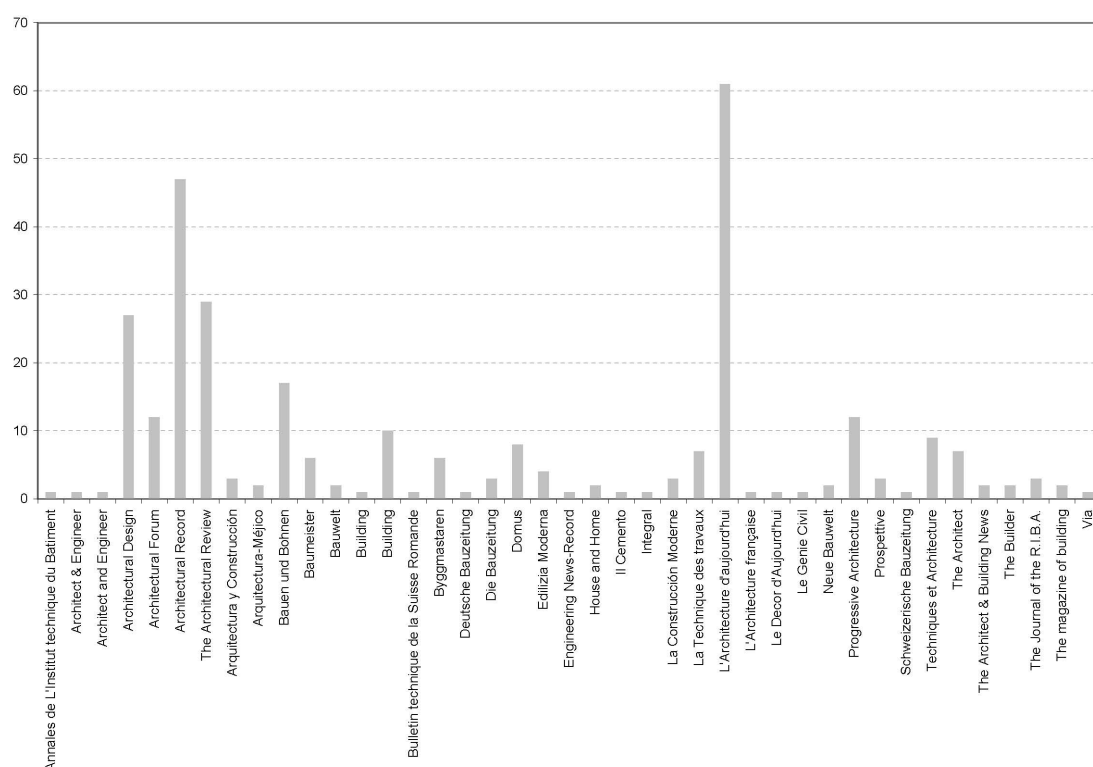


Fig 4. Número de reseñas sobre arquitectura extranjera publicadas en *Informes de la Construcción* en las que se hace referencia a la revista foránea de la que se ha obtenido la información para elaborarlas.

Por tanto, hablando de divulgación de arquitectura, no puede negarse que *Informes de la Construcción* tenía la intención desde sus inicios de efectuar una labor importante en ese campo, sobre todo, en lo que a realizaciones extranjeras se refiere. Algo que desde luego no queda claro en el resto de revistas consultadas. Si se observa la continuidad y la frecuencia de las otras publicaciones periódicas madrileñas en lo que a difusión de arquitectura foránea se refiere, las diferencias con *IC* son considerables. La gráfica de *RNA* y *Arquitectura* a lo largo de los veinte años de estudio se muestra mucho más desequilibrada, alcanzando valores máximos precisamente en años en los

que se elaboró algún monográfico que disparara sus cifras, como por ejemplo los dedicados a ‘Teatros’ y ‘Arquitectura francesa’ en 1950 y 1951, el de ‘Arquitectura religiosa’ de 1957, el de ‘México’ de 1962, y los de ‘Ferias’, ‘Edificios religiosos’ y ‘Richard Neutra’ de 1964 y 1965. Y si se observa de nuevo la distribución de artículos en todas las revistas a la vez (Fig. 2), resulta que esos años son los únicos en los que *RNA* y *Arquitectura* superaron a *IC* en número de reseñas en torno a la arquitectura moderna extranjera.

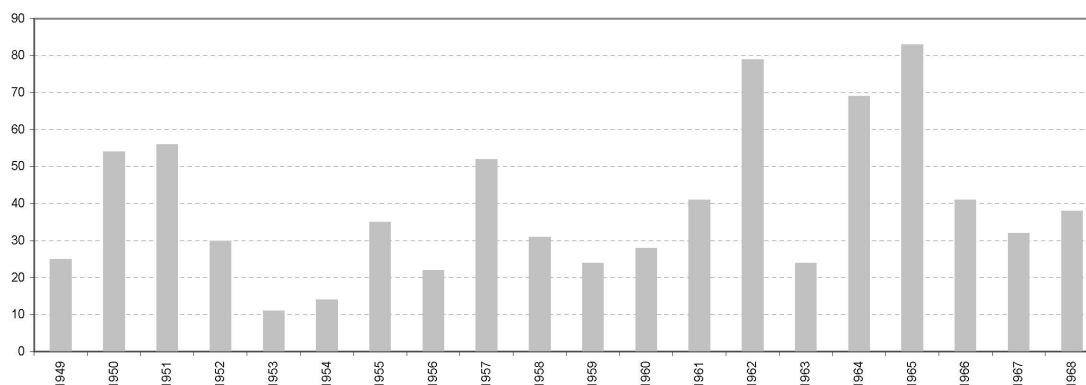


Fig 5. Distribución por años del número de reseñas sobre arquitectura extranjera publicadas en *RNA* y *Arquitectura*.

Lo cierto es que para cualquiera que conozca un poco la historia y las circunstancias que se vivieron en la revista del Colegio en esos años, estos resultados encajan con las inquietudes que movieron durante toda su permanencia en el cargo⁵ a su director, Carlos de Miguel, uno de los mayores agitadores del panorama arquitectónico madrileño de ambas décadas, pero en el que no destaca tanto su interés por la producción foránea como su afán por la recuperación y defensa de la cultura arquitectónica española.

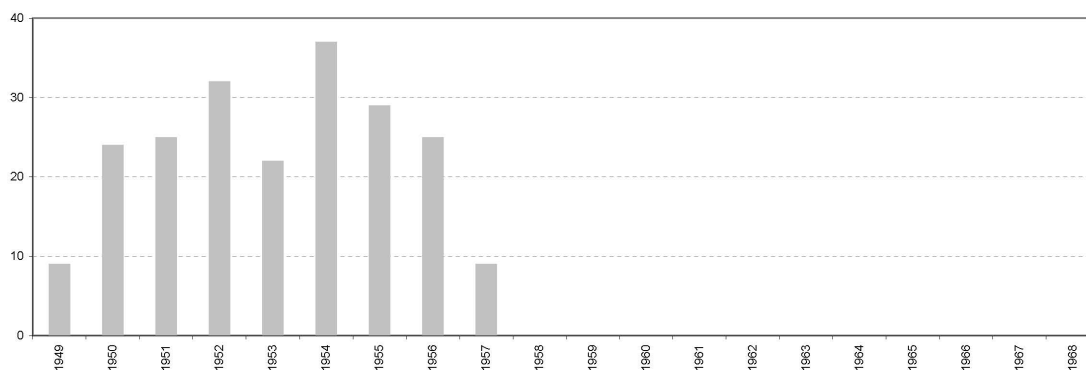


Fig 6. Distribución por años del número de reseñas sobre arquitectura extranjera publicadas en el *Boletín de Información de la Dirección General de Arquitectura*.

La gráfica del *BDGA* reproduce una parábola que alcanza su punto más álgido en 1954, momento en el que Neutra realizó uno de sus viajes a España y en el que la arquitectura brasileña acaparó buena parte de la información gracias a un viaje de Javier Carvajal al país y a la exposición que derivó de éste, donde se mostraron fotografías de la producción carioca en las ciudades de Madrid y Barcelona.

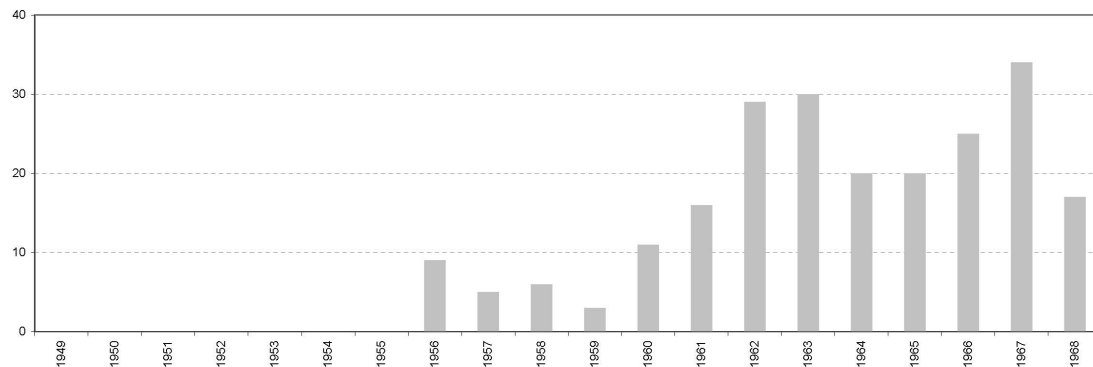


Fig 7. Distribución por años del número de reseñas sobre arquitectura extranjera publicadas en *Hogar y Arquitectura*.

Hogar y Arquitectura tomaría el pulso a lo extranjero tiempo después de su aparición, con la definitiva ‘asunción’ de Carlos Flores al puesto de director y la traducción en 1963 de la serie ‘A prueba’ (*On trial*), que había escrito Reyner Banham un año antes para *The Architectural Review*. Sus valores máximos los alcanzaría en 1967, gracias a la elaboración de dos números dedicados a la obra de un joven prácticamente ‘desconocido’ todavía en esos años, el portugués Alvaro Siza, y a la del grupo inglés, Archigram.

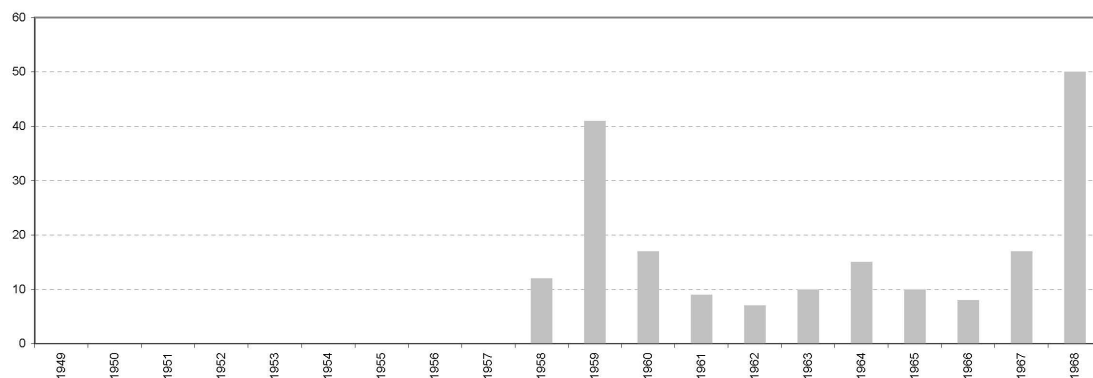


Fig 8. Distribución por años del número de reseñas sobre arquitectura extranjera publicadas en *Temas de Arquitectura*.

En *Temas de Arquitectura (TA)* la relación de artículos dedicados a temas foráneos es mucho más reducida; únicamente destacan dos años, 1959 y 1968, momentos de elaboración de un par de monográficos sobre la obra y figura de Frank Lloyd Wright y de la publicación de varios artículos sobre la Expo 67 de Montreal. Algo similar a lo que ocurre en *Nueva Forma* donde, aparte de la publicación de sucesivas noticias y reseñas a la producción extranjera, también dedicarían especial atención a la Exposición Universal canadiense.

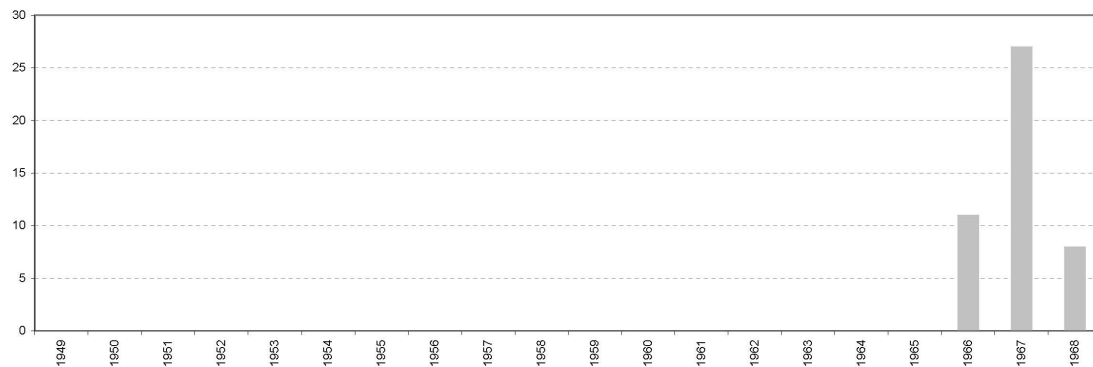


Fig 9. Distribución por años del número de reseñas sobre arquitectura extranjera publicadas en *Nueva Forma*.

Todo lo contrario a lo que muestra *Informes de la Construcción*, donde durante los veinte años contemplados apenas se observan variaciones en el número total de artículos dedicados al asunto (Fig. 3).

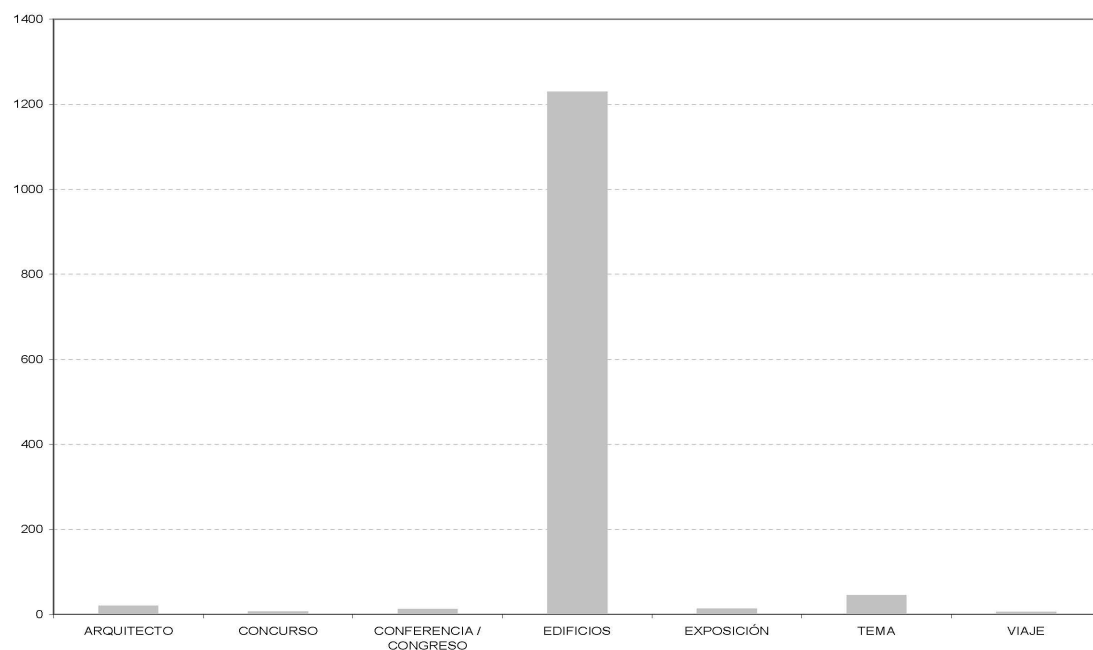


Fig 10. Distribución por temas del número de reseñas sobre arquitectura extranjera publicadas en *Informes de la Construcción*.

Si, aparte de la cantidad de artículos, se estudian los temas a los que los dedicaron, el caso de *IC* resulta nuevamente singular. De las más de 1.300 reseñas localizadas en sus páginas sobre arquitectura extranjera un 94 por ciento contemplan edificios de reciente construcción (Fig. 10). Si se observa la distribución del resto, los temas generales duplican a los textos dedicados a arquitectos. Por debajo de éstos, las noticias sobre conferencias, congresos y exposiciones comparten protagonismo frente a concursos y viajes, que rondan los cinco artículos publicados en todo el periodo (Fig. 11).

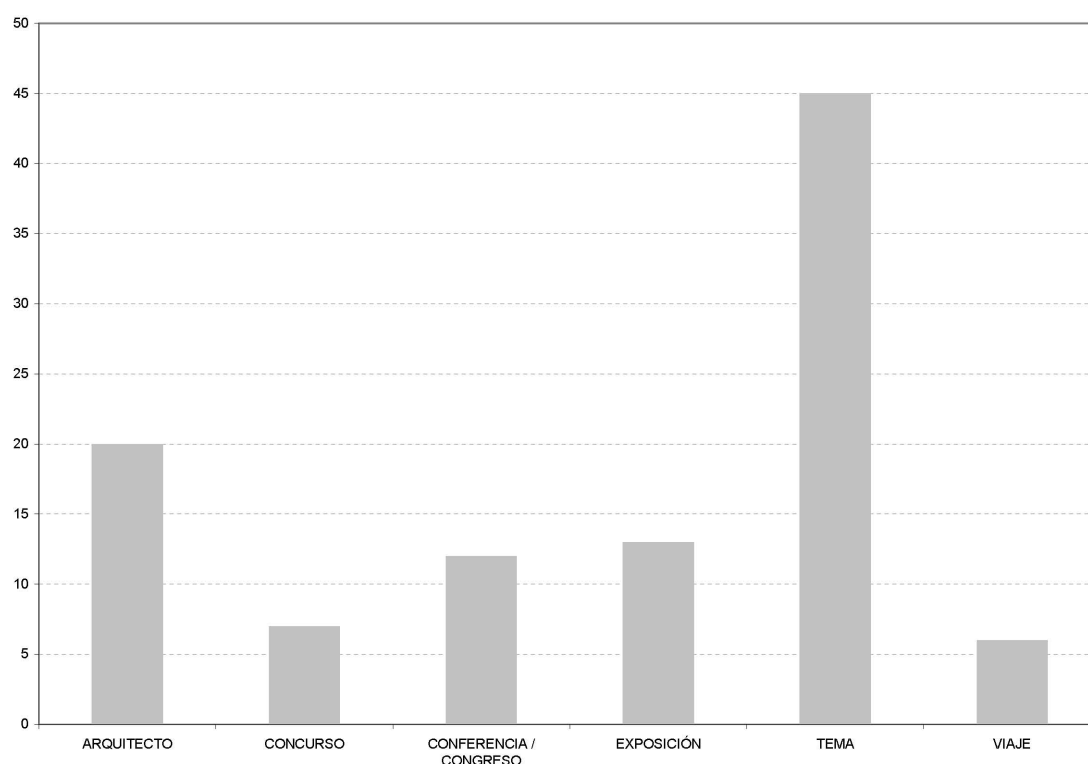


Fig 11. Distribución por temas del número de reseñas sobre arquitectura extranjera (que no fuesen sobre edificios) publicadas en *Informes de la Construcción*.

Hay que reconocer que los textos en los que se pudo plantear una crítica sobre el estado de la arquitectura fueron muy poco frecuentes. El primer grupo bien diferenciado son un conjunto de artículos que escribió Richard Neutra entre los años 1959 y 1961 sobre diversos asuntos que interesaban al austriaco⁶, que conforman una serie que fue anunciada como tal en la propia revista⁷, y entre los que cabría citar los titulados “Proyectar, instrumento de supervivencia”, “Tengamos ideas propias”, “Mis pensamientos, preocupaciones y esperanzas” y “Arquitectura y paisaje”. Aparte de éstos, apenas destacan un artículo de Lucio Costa sobre “Las razones de la Nueva

Arquitectura” y otro de Frederick Gibberd en el que reflexionaba en torno a las “Formas de expresión en la arquitectura moderna”⁸.

Algo más frecuentes son los que contemplaron la situación arquitectónica vivida en diferentes países⁹, la tipología edificatoria¹⁰ y temas urbanísticos¹¹. También resultan reseñables los que fueron abordando discusiones en torno a la figura del arquitecto¹².

Y, hablando de arquitectos, entre los que se dedicaron a divulgar la trayectoria y obra de algunos de ellos en las páginas de *Informes*, hay que destacar dos nodos alrededor de los cuales se aglutinan este tipo de artículos. En primer lugar, el año 1955, momento en el que se publicó el extenso trabajo titulado “Los arquitectos opinan de arquitectura”¹³ donde, a través de una serie de colaboraciones, se intentó reflejar la *«opinión personal de figuras representativas de la arquitectura (...) forjadores, en su medida, de la nueva Arquitectura»*, a través de la difusión de su currículo, su credo personal y una de sus obras. Los elegidos para esta labor fueron: Rino Levi y Affonso Eduardo Reidy, de Brasil; Luis Gutiérrez Soto, Miguel Fisac y Secundino Zuazo, de España; Marcel Breuer y Richard Neutra, por EEUU; Marcel Lods y Bernard Zehruss, de Francia; Giovanni Michelucci y Giuseppe Vaccaro, de Italia; y Lorenzo Carrasco, Guillermo Rossell y Enrique de la Mora y Palomar, de México. A todos ellos se envió un cuestionario con diez preguntas¹⁴ en base a las cuales los propios encuestados montaron ese ‘credo personal’ al que se hacía referencia hace unos instantes.

El otro momento en el que se concentraron noticias en torno a la figura de algún arquitecto es 1961, el año del fallecimiento de Eduardo Torroja y al que, por motivos obvios, se prestó especial atención en la revista del Instituto¹⁵.

Menos frecuente fue la información que proporcionaron sobre las distintas actividades culturales en las que tuvo presencia la arquitectura moderna extranjera. Sobre las conferencias que se impartieron esos años, el testimonio se redujo a algunas reseñas breves de las que se celebraron en su propio Salón de Actos incluidas en la sección ‘Actividades del Instituto’, y entre las que cabría citar un par de comentarios sobre la disertación que hizo Richard Neutra en 1954 sobre “La arquitectura como factor humano”; otro de Edgar Tafel, un año después, sobre “Frank Lloyd Wright y su obra”; y las de Marcel Lods, Bernard Zehruss y Luigi Vagnetti, de 1957¹⁶. En el caso de los congresos, únicamente anunciaron la celebración de uno de ellos, el V Congreso de la Unión Internacional de Arquitectos¹⁷, al que, por cierto, acudió un grupo considerable de arquitectos españoles¹⁸. Y en cuanto a las exposiciones, la crónica se ceñiría casi exclusivamente a tres eventos de gran envergadura: el Festival of Britain de 1951, la Interbau de Berlín de 1957 y la Exposición Universal de Bruselas de 1958¹⁹.

Entre los concursos internacionales más significativos que citaron se cuentan los del Arco de St. Louis y la Catedral de Coventry²⁰, y respecto a los viajes que reseñaron,

destacan dos de 1957 a EEUU: el que realizaron algunos de los técnicos del Instituto —entre ellos, los arquitectos Albiñana y Cassinello— como parte de los intercambios que organizaban el Instituto Nacional de Productividad, según programa de la ICA; y el de Eduardo Torroja quien, invitado por las Universidades de Harvard, Princetown, Raleigh y Atlanta, y por el Instituto Tecnológico de Massachusset, impartió durante el mes de marzo de ese año un curso de especialización sobre investigación técnica de la construcción²¹.

Con todo ello el número de artículos ha quedado reducido a los cerca de 1300 que dedicaron a la divulgación de obras y edificios de reciente construcción, precisamente el núcleo en el que concentraron sus esfuerzos y por el que *Informes de la Construcción* destaca y supera con creces la situación que se ha observado en otras revistas madrileñas del momento. Pero, antes de empezar con el repaso a la lista de edificios, habría que pararse unos momentos a señalar alguna de las características de esas reseñas, como la documentación que incluían o la extensión de las mismas.

Aparte de un texto descriptivo del edificio, los artículos aportaban abundante información gráfica que solían reelaborar para la ocasión, una costumbre que, por cierto, no era habitual en las otras revistas contempladas. En realidad, esta solución adoptada por *IC* provocaba muy distintas respuestas entre los arquitectos que hojeaban la revista. Algunos de ellos consideraban que dicha intervención sobre los documentos originales restaba rigor a la publicación y la convertía en un producto demasiado homogéneo. Y, sin embargo, para otros ahí residía su mayor valor, en la claridad y sencillez con la que representaban plantas, alzados y secciones de los edificios.

En cuanto a la extensión, en general se trata de artículos de más o menos páginas en los que se retrata un edificio de forma relativamente exhaustiva pero, a partir de 1954, la información sobre edificios extranjeros comienza a incorporarse —para continuar apareciendo ya durante todo el periodo— a la sección ‘Noticias’. Pero, además, se da una circunstancia llamativa. En muchas ocasiones la publicación de este tipo de noticias sobre recientes realizaciones arquitectónicas suponía, en realidad, el anuncio de la futura aparición de un artículo más extenso sobre el edificio unos números después. Esto, aparte de constituir una costumbre exclusiva de *IC* frente al resto de publicaciones estudiadas, provoca una ligera desviación de la gráfica resultante, que se ve incrementada con 246 entradas que, sin ánimo de restarles importancia como información ‘inmediata’ o ‘circunstancial’, desde luego no tienen el mismo carácter de los artículos más extensos.

En cualquier caso, incluso descontando ese volumen, la distribución general no sufre grandes variaciones. Por encima del resto destaca la producción de tres oficinas, las

de Marcel Breuer y Richard Neutra y el estudio de Skidmore, Owings y Merrill, especialmente la de estos últimos.

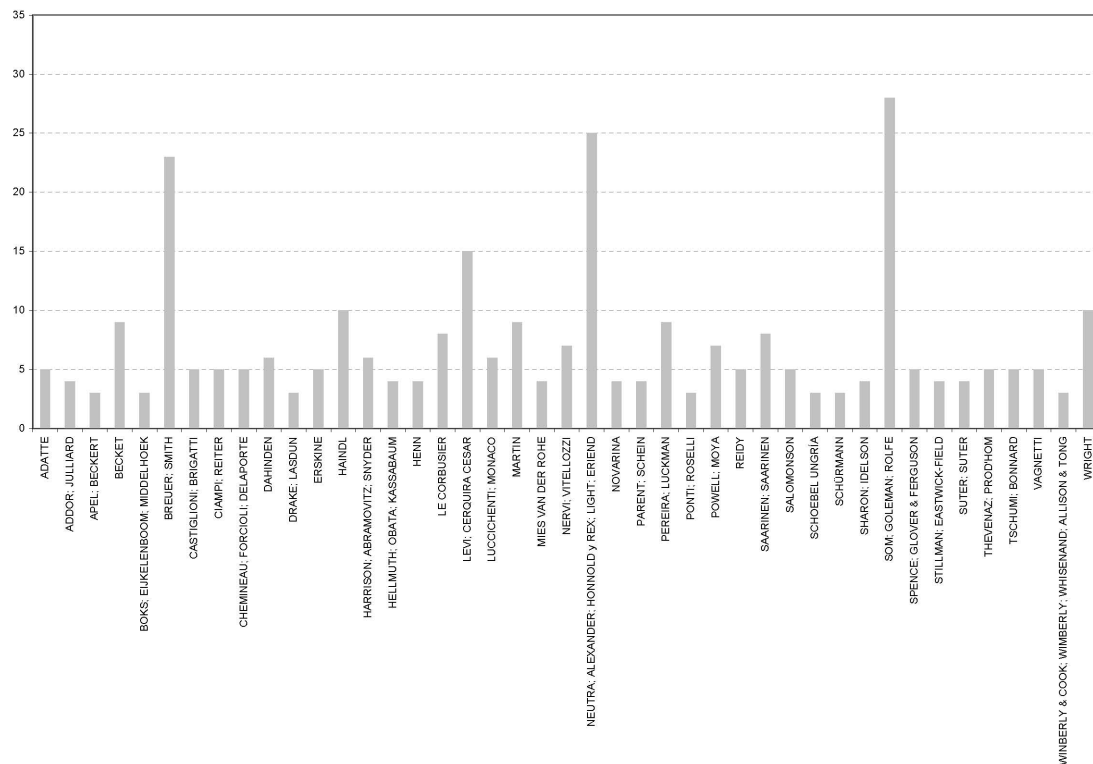


Fig 12. Distribución por arquitecto del número de artículos sobre edificios extranjeros publicados en *Informes de la Construcción*.

La difusión de la obra de SOM arrancó con uno de sus mejores trabajos: la Lever House de Nueva York²². Un par de años más tarde, con la publicación de otro de sus edificios neoyorquinos, el Manufacturers Hanover Trust²³ retomarían el trabajo del grupo, al que seguirían prestando atención casi sin interrupción durante el resto de años que abarca este estudio. Aparte de éstos dos, entre los ejemplos elegidos destacan los edificios para la Libbey Owens Ford Glass Co. y la Upjohn Co., en Toledo y Michigan, respectivamente; el complejo para la Academia de la US Air Force en Colorado; la Beinecke Rare Book and Manuscript Library en New Haven; el Hotel Istanbul Hilton en Estambul; y el edificio de oficinas de la compañía de seguros Panamericana en Nueva Orleans, todos ellos con artículos que superan las cinco páginas²⁴.

Con el mismo tamaño podrían citarse, entre otros, los dedicados al Orange Coast College y el Adelphi College de California y Nueva York, la Quinta Gorrondona de Caracas, la Embajada de EEUU en Karachi, la vivienda experimental en Silver Lake o el Centro de Atracciones de Los Ángeles, en el caso de Richard Neutra²⁵; y la Sede de la UNESCO en París, la Abadía de San Juan en Minnesota, el Museo Whitney y el

Hunter College de Nueva York, la Embajada de EEUU en La Haya y la propia casa del arquitecto, para Marcel Breuer²⁶.

Por debajo de los tres anteriores, pero significativamente por encima del resto, se mueve Rino Levi, firmando proyectos en solitario o con Roberto Cerqueira y Luis Roberto Carvalho, y entre los que cabría citar sus edificios Monteiro, el de la ‘Seguradora Brasileira’, los de la Ciudad Universitaria, el Hospital del Cáncer y el Cándido de Camargo, y la Sede de las industrias químicas Electro Cloro, todos ellos situados en São Paulo²⁷.

Entre el resto de los que superan los cinco artículos, los nombres de Le Corbusier, Pier Luigi Nervi, Eero Saarinen y Frank Lloyd Wright²⁸ destacan sobre otros que, como Welton Becket, Friedrich F. Haindl, Albert C. Martin, William Pereira y Charles Luckman, o Philip Powell e Hidalgo Moya²⁹, resultan de sobra conocidos para la mayoría pero cuya obra, con el paso de los años, no se ha valorado en su conjunto como la de los primeros.

El relato podría alargarse todo lo que se quisiera, hasta llegar a citar cada uno de los cerca de 950 edificios extranjeros a los que se hizo mención en *Informes de la Construcción* en los veinte años que abarca este trabajo, pero quizá sea más interesante quedarse aquí en cuanto a las obras y comentar algo sobre los países donde se construyeron.

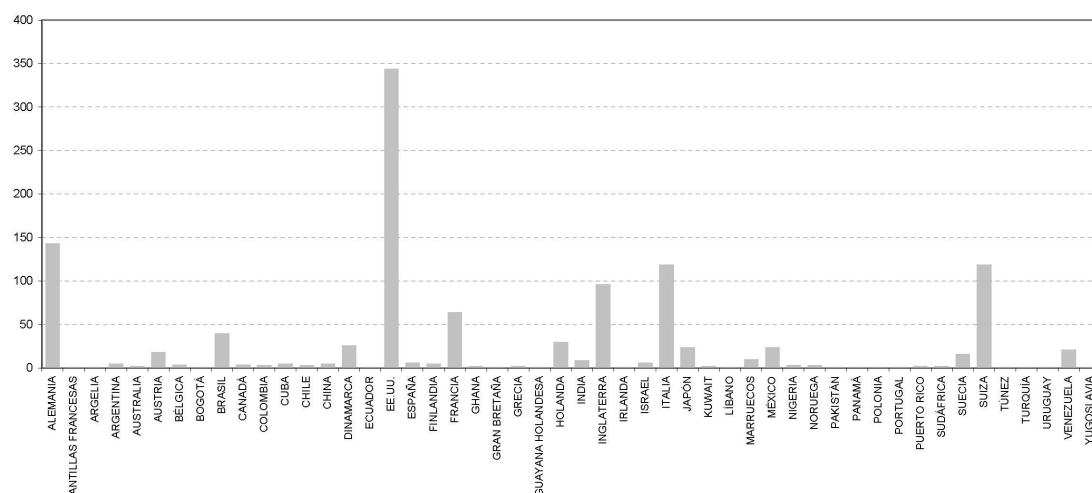


Fig 13. Distribución por país del número de artículos sobre edificios extranjeros publicados en *Informes de la Construcción*.

Destacan, sin lugar a dudas, los artículos dedicados a la producción estadounidense, que acaparan el 30 por ciento del total y duplican, e incluso triplican a países como Alemania, Francia, Inglaterra e Italia. Resulta muy llamativa, también, la atención que se muestra a los edificios suizos, que se acercan a los alemanes y rebasan a italianos,

ingleses y franceses. Por debajo de todos ellos, Brasil, Dinamarca, Holanda, Japón, México y Venezuela, superan un panorama ya muy desperdigado del que sobresalen levemente emplazamientos europeos, como Austria o Suecia, y otros más exóticos, como India, Israel o Marruecos. Exceptuando los ya citados casos de Brasil, México y Venezuela, el resto de países sudamericanos apenas alcanzan cotas que rondan los 3 ó 5 artículos sobre su producción.

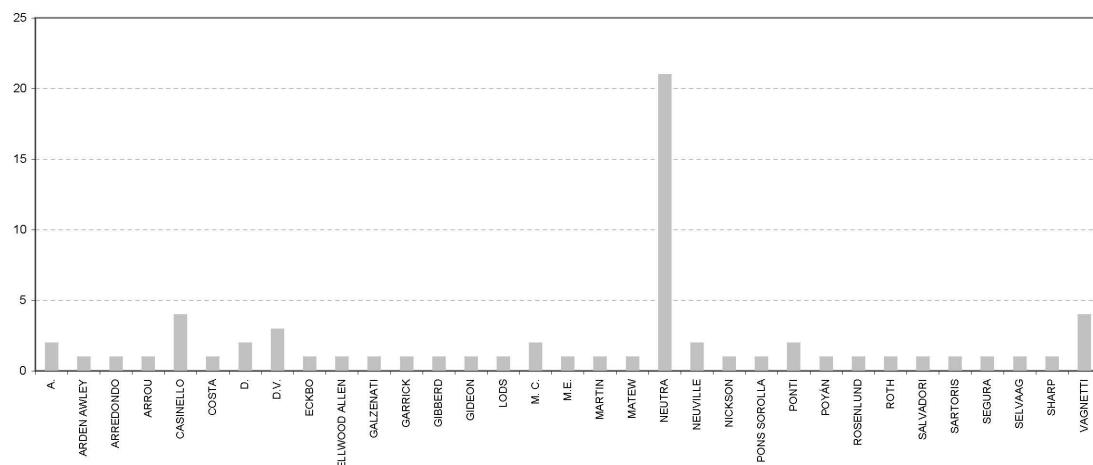


Fig 14. Distribución por autor del número de artículos sobre asuntos extranjeros publicados en *Informes de la Construcción*.

En cuanto a los autores que firmaban las reseñas a los edificios es necesario aclarar que la gran mayoría de ellas aparecen sin autor y otras tantas atribuidas a siglas, que en algunos de los casos aún no ha sido posible identificar. Se impone sobre todos ellos Richard Neutra quien, entre los años 1959 y 1962, firmó 21 artículos: 6 dedicados a su propia obra³⁰, dos necrológicas a los arquitectos Frank Lloyd Wright y Eduardo Torroja³¹, y una gran mayoría sobre temas y asuntos de carácter más general³².

Por debajo de Neutra, y menos localizados en el tiempo, Fernando Cassinello y Luigi Vagnetti aparecen algo destacados sobre el resto de autores. El primero con cuatro artículos muy dispares³³ dedicados a tipologías, materiales, eventos y arquitectos; y el segundo, mucho más centrado en temas y arquitectos italianos³⁴.

A partir de este punto, el análisis podría continuar sumergiéndose más a fondo en cada uno de estos grupos de artículos que se han citado, pero, con lo que se ha dicho hasta aquí se considera que hay más que suficiente para hacer una serie de reflexiones en torno al papel que jugó *Informes de la Construcción* en lo que a difusión de la arquitectura coetánea extranjera se refiere entre el conjunto de revistas consultadas.

Y, en primer lugar, habría que destacar la cantidad de información que aportó. Desde luego, el que en ella se publicase casi la mitad de lo que incluyen todas las publicaciones especializadas madrileñas estudiadas respecto a arquitectura foránea es un dato significativo, como también lo es la distancia que establece con el resto: la revista que se sitúa más próxima a ella en número de reseñas —*RNA y Arquitectura*— no alcanza en número de artículos ni el 70 por ciento de lo que publicó *Informes de la Construcción*. Pero, además de ser la que reprodujo más noticias extranjeras, destaca por la homogeneidad y la constancia de las mismas. Esto último constituye una virtud y un defecto. Esta claro que el fuerte ritmo de publicación que mantuvieron durante esos primeros veinte años es algo alabable, así como su especial interés por la divulgación de obras de reciente construcción, a lo que consagraron casi todos sus esfuerzos y que la sitúa muy por encima del resto con cerca de 950 ejemplos reseñados en sus páginas. Sin embargo, en eso mismo radica una de sus debilidades: la atención al edificio no estuvo acompañada casi nunca de una crítica o de un interés por la discusión estilística. Y puede que, precisamente esto, fuese una de las razones por las que no resultase tan atractiva como otras para los arquitectos madrileños del momento.

En este interés por el edificio puede entreverse un cierto gusto técnico por divulgar los últimos alardes constructivos utilizados en ejemplos reales, que encaja con el carácter de la propia revista. Y posiblemente ese mismo carácter técnico —más investigador, más exhaustivo— fuese el que provocase la constancia en la publicación de arquitecturas foráneas a la que se hacía referencia hace unos momentos; algo que distingue y eleva a *IC* sobre el resto de revistas, mucho más preocupadas por abarcar más ámbitos de difusión y, parece que, con un criterio mucho menos formado en cuanto al tipo de información que querían divulgar. En realidad da la impresión, sobre todo en el caso de *RNA y Arquitectura*, de que las cosas se publicaban en muchas ocasiones porque ‘llegaban’ a la redacción.

Por último, tras el análisis del conjunto de publicaciones periódicas, resulta inevitable plantearse una cuestión: ¿no resulta, cuanto menos curioso, que la única revista de las contempladas que programó la difusión de la obra reciente —española o extranjera— como una parte ‘definida’ —e incluso podría decirse ‘reducida’— de sus contenidos, termine siendo la que más información aportase al respecto?

No se trata ahora de decir que *Informes de la Construcción* fue la revista madrileña que más colaboró al conocimiento de la producción foránea de la época entre los arquitectos madrileños, entre otras cosas porque ellos mismos niegan que así lo fuese. Pero lo que sí puede afirmarse después de este rápido repaso a sus artículos es que proporcionó una cantidad de información sobre arquitectura extranjera muy

considerable a los que la manejaron. Sobre la calidad de los documentos que contenía, ya se han comentado las diferencias de parecer que expresan los protagonistas del momento. En cualquier caso, no puede negarse que, al menos, como toma de contacto con el mundo exterior, *IC* podría haber sido una eficaz herramienta de trabajo para la que hay que reivindicar esa labor constante y exhaustiva que llevó a cabo a lo largo de sus primeros veinte años de existencia.

¹ Para más información al respecto, véase ESTEBAN MALUENDA, Ana. *La modernidad importada. Madrid 1949-1968: cauces de difusión de la arquitectura extranjera* [Tesis doctoral, Universidad Politécnica de Madrid]. Madrid: 'A. Esteban Maluenda', 2007. – Parte IV, La memoria de los protagonistas. Siete experiencias personales. Vol. 1, pp. 607-669.

² Oriol Bohigas ya las señaló como las que «se simultanearon en el esfuerzo de cocinar la cultura arquitectónica de Madrid, en los años 60» en un artículo titulado “Tres revistas” que firmó para el número dedicado a Madrid de la catalana *Arquitecturas Bis* (1978).

³ Aunque para escribir este texto se ha ampliado el marco temporal al año 1948, momento en que apareció el primer número de *IC*, las gráficas y estudios globales de revistas comienzan en 1949, punto de inicio de la investigación que realizó la autora para su tesis doctoral.

⁴ Esta es una costumbre que se mantiene constante hasta los últimos números de 1953 y comienza progresivamente a decaer hasta desaparecer alrededor del año 1955.

⁵ Carlos de Miguel fue director de *RNA* y *Arquitectura* entre 1948 y 1973.

⁶ NEUTRA, Richard J. Nuestro peligro y nuestra salvación. *Informes de la Construcción*, octubre 1959, nº 114, s.p.

- Proyectar: instrumento de supervivencia. *Informes de la Construcción*, noviembre 1959, nº 115, s.p.
- ¿Qué aspecto debe tener una iglesia?. *Informes de la Construcción*, febrero 1960, nº 118, s.p.
- Interrogación del cliente: un arte, una ciencia. *Informes de la Construcción*, marzo 1960, nº 119, s.p.
- Refugio, nido, hogar. *Informes de la Construcción*, junio-julio 1960, nº 122, s.p.
- Tengamos ideas propias. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1960, nº 123, s.p.
- Mis pensamientos, preocupaciones y esperanzas. *Informes de la Construcción*, octubre 1960, nº 124, s.p.
- Investigaciones sobre el teatro. Su fisiología. *Informes de la Construcción*, diciembre 1960, nº 126, s.p.
- ¿cómo hacerse arquitecto?... *Informes de la Construcción*, marzo 1961, nº 129, s.p.
- El arquitecto, un naturalista. *Informes de la Construcción*, mayo 1961, nº 131, s.p.
- Arquitectura y paisaje. *Informes de la Construcción*, junio-julio 1961, nº 132, s.p.
- Hombre, calor y aislamiento. *Informes de la Construcción*, noviembre 1961, nº 135, s.p.
- Gettysburg. Monumento al mundo libre. *Informes de la Construcción*, diciembre 1961, nº 136, s.p.

⁷ La totalidad de la serie, junto a algún artículo sobre su obra publicado en *IC*, fue recogida por Fernando Cassinello en el libro *NEUTRA*, Richard J. R. *J. Neutra [con prólogo de Fernando Cassinello]*. Madrid: Instituto Eduardo Torroja de la Construcción, 1968.

⁸ COSTA, L. Razones de la Nueva Arquitectura. *Informes de la Construcción*, junio-julio 1949, nº 12, s.p.

GIBBERD, F. Formas de expresión en la arquitectura moderna. *Informes de la Construcción*, junio-julio 1952, nº 42, s.p.

⁹ Edificios modernos americanos. *Informes de la Construcción*, diciembre 1950, nº 26, s.p.

VAGNETTI, L. El problema de la vivienda en Italia. *Informes de la Construcción*, agosto 1954, nº 64, s.p.

SARTORIS, A. La nueva arquitectura brasileña. *Informes de la Construcción*, noviembre 1958, nº 105, s.p.

¹⁰ NEUVILLE, L. de. La construcción racional de viviendas en Dinamarca e Inglaterra. *Informes de la Construcción*, febrero 1949, nº 8, s.p.

Separación audaz de la tradicional arquitectura de los Bancos. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1949, nº 13, s.p.

ELLWOOD ALLEN, F. Tipos de edificación. Centros de recreo. *Ibidem*.

Nueva arquitectura del cine. *Informes de la Construcción*, octubre 1949, nº 14, s.p.

Iglesias de Europa en los últimos veinte años. *Informes de la Construcción*, marzo 1950, nº 19, s.p.

Establecimientos comerciales modernos. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1950, nº 23, s.p.

Hoteles. *Informes de la Construcción*, julio 1951, nº 33, s.p.

ARDEN AWLEY, Frederic. Hoteles y paradores de carretera. *Ibidem*.

ROTH, A. Elementos para una doctrina de la arquitectura escolar. *Informes de la Construcción*, abril 1952, nº 40, s.p.

SELVAAG, Olav. Reflexiones sobre la escuela. *Ibidem*.

Escuelas y práctica escolar. *Ibidem*.

LODS, M. La vivienda en la ciudad de montaña. *Informes de la Construcción*, septiembre 1954, nº 65, s.p.

CASSINELLO, F. Nuevas iglesias. *Informes de la Construcción*, enero 1956, nº 77, s.p.

¹¹ Proyecto de Universidad en las Indias occidentales. *Informes de la Construcción*, junio-julio 1949, nº 12, s.p.

SHARP, T. La Ciudad Universitaria de México. *Informes de la Construcción*, febrero 1954, nº 58, s.p.

Brasil. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1957, nº 93, s.p.

Hacia un urbanismo sensitivo creador de paisajes. Bobigny y Pantin – París. *Informes de la Construcción*, octubre 1960, nº 124, s.p.

¹² GIEDION, S. Pintura, escultura y el arquitecto. *Informes de la Construcción*, febrero 1949, nº 8, s.p.

El papel social del arquitecto. *Informes de la Construcción*, octubre 1950, nº 24, s.p.

S. J. El trabajo en el estudio de un arquitecto. *Informes de la Construcción*, mayo 1956, nº 81, s.p.

¹³ Los arquitectos opinan de arquitectura. *Informes de la Construcción*, diciembre 1955, nº 76, s.p.

¹⁴ 1º ¿Cuáles son las principales características de su arquitectura?

2º ¿En qué grado se adaptan y se oponen a las corrientes de hoy?

3º Razones estéticas de su arquitectura

4º Papel de la Naturaleza y del color en la composición arquitectónica

5º ¿Cuáles son los problemas fundamentales que, en su opinión, tiene hoy planteada la Arquitectura?

6º ¿En qué relación ve usted la arquitectura con el hombre?

7º ¿Cómo valora usted los materiales constructivos de acuerdo con las necesidades del hombre?

8º ¿Estima usted que la orientación funcional de la Arquitectura debe anteponerse incluso a cualquier razón estética?

9º ¿Cuáles juzga usted que deben ser las orientaciones de la Arquitectura en el futuro?

10º ¿Existe un verdadero estilo arquitectónico contemporáneo?

¹⁵ NEUTRA, Richard J. Eduardo Torroja. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1961, nº 133, s.p.

PONTI, G. Eduardo Torroja. Gio Ponti dice. *Informes de la Construcción*, octubre 1961, nº 134, s.p.

SALVADORI, M. Eduardo Torroja. Mario G. Salvadori dice. *Informes de la Construcción*, noviembre 1961, nº 135, s.p.

¹⁶ POYÁN, D. La arquitectura como factor humano. *Informes de la Construcción*, octubre 1954, nº 66, s.p.

Conferencia de Richard J. Neutra. *Informes de la Construcción*, marzo 1955, nº 69, s.p.

Conferencia en Costillares. Marcel Lods, 'arquitecto urbanístico'. *Informes de la Construcción*, enero 1957, nº 87, s.p.

Bernard H. Zehruss - Sede de la Unesco, en París. *Informes de la Construcción*, mayo 1957, nº 91, s.p.

Luigi Vagnetti - Momento actual de la Arquitectura italiana. *Ibidem*.

¹⁷ Rusia. V Congreso Internacional de Arquitectos. *Informes de la Construcción*, diciembre 1956, nº 86, s.p.

¹⁸ Serrano Mendicute, en nombre del Consejo Superior de Arquitectos; Laguna, García Morales, Perpiñá, De Miguel y Sáenz de Oíza, como titulares de las Comisiones de la Sección Española de la UIA; Fonseca, representando al Instituto de la Vivienda; Cabrero, por Sindicatos; y La-Hoz, que asistió por cuenta propia al evento.

¹⁹ M.E. J. El Festival de Gran Bretaña y la Feria de las Industrias británicas. *Informes de la Construcción*, mayo 1951, nº 31, s.p.

La Cúpula del Descubrimiento. *Informes de la Construcción*, marzo 1952, nº 39, s.p.

El Pabellón "Power and Production" del Festival británico. *Informes de la Construcción*, mayo 1952, nº 41, s.p.

CASSINELLO, F. Interbau. Exposición internacional de la construcción. *Informes de la Construcción*, noviembre 1957, nº 95, s.p.

Proyecto 39. Interbau – Berlín. *Informes de la Construcción*, febrero 1958, nº 98, s.p.

ARREDONDO, F. Bruselas. Exposición Internacional. *Informes de la Construcción*, octubre 1958, nº 104, s.p.

Bruselas-Expo, 1958. Pabellón de España. *Informes de la Construcción*, noviembre 1958, nº 106, s.p.

²⁰ Arco monumental en St. Louis. *Informes de la Construcción*, marzo 1952, nº 39, s.p.

Catedral de San Miguel en Coventry. *Informes de la Construcción*, octubre 1954, nº 66, s.p.

La catedral de Coventry. *Informes de la Construcción*, diciembre 1964, nº 166, s.p.

²¹ Técnicos del Instituto visitan EE.UU. *Informes de la Construcción*, abril 1957, nº 90, s.p.

Nuestro director, Sr. Torroja, profesor en EE.UU. *Ibidem*.

²² Detalles constructivos.- Detalles de los muros de la Casa Lever (New York). *Informes de la Construcción*, marzo 1953, nº 49, s.p.

La casa Lever. *Ibidem*.

²³ Moderna arquitectura de un edificio bancario. *Informes de la Construcción*, febrero 1955, nº 69, s.p.

²⁴ Edificio para la Libbey-Owens-Ford Glass Company. *Informes de la Construcción*, abril 1965, nº 169, s.p.

Edificio de la oficina general para la Upjohn Company. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1964, nº 163, s.p.

U.S.A. Academia del aire. Colorado. *Informes de la Construcción*, junio 1962, nº 141, s.p.

Complejo religioso de la academia de la U. S. Air Force, en Colorado. *Informes de la Construcción*, junio 1965, nº 171, s.p.

Biblioteca de libros raros, en Yale - U.S.A.. *Informes de la Construcción*, mayo 1968, nº 200, s.p.

Hotel Hilton, en Estambul. *Informes de la Construcción*, febrero 1957, nº 88, s.p.

Edificio de oficinas en Nueva Orleans. *Informes de la Construcción*, febrero 1956, nº 78, s.p.

²⁵ Orange Coast College. California. *Informes de la Construcción*, octubre 1957, nº 94, s.p.

Adelphi College. Garden City, Nueva York. *Informes de la Construcción*, octubre 1958, nº 104, s.p.

Quinta Gorrondona en Caracas. *Informes de la Construcción*, diciembre 1967, nº 196, s.p.

Embajada de U.S.A.. *Informes de la Construcción*, abril 1961, nº 130, s.p.

Vivienda experimental en Silver Lake, Los Angeles - U.S.A.. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1967, nº 193, s.p.

Centro de atracciones, en Los Ángeles. *Informes de la Construcción*, diciembre 1955, nº 76, s.p.

²⁶ Proyecto de la UNESCO. *Informes de la Construcción*, marzo 1953, nº 49, s.p.

Nueva sede de la Unesco en París. *Informes de la Construcción*, febrero 1954, nº 58, s.p.

Sede de la Unesco, en París. *Informes de la Construcción*, diciembre 1957, nº 96, s.p.

El Monasterio benedictino de San Juan, en Minnesota. *Informes de la Construcción*, enero 1956, nº 77, s.p.

Abadía de San Juan. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1963, nº 153, s.p.

El museo 'Whitney' de arte americano, en Nueva York. *Informes de la Construcción*, abril 1967, nº 189, s.p.

Colegio Hunter. *Informes de la Construcción*, diciembre 1960, nº 126, s.p.

Embajada de U.S.A. - La Haya. *Informes de la Construcción*, abril 1961, nº 130, s.p.

Marcel Breuer construye su casa. *Informes de la Construcción*, junio-julio 1949, nº 12, s.p.

Trabajos recientes de Marcel Breuer. Casa del Arquitecto, Connecticut. *Informes de la Construcción*, mayo 1953, nº 51, s.p.

²⁷ Edificio R. Monteiro en Sao Paulo. Brasil. *Informes de la Construcción*, mayo 1966, nº 180, s.p.

Edificio de apartamentos. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1958, nº 103, s.p.

Ciudad Universitaria de Sao Paulo. Zona residencial de estudiantes. *Informes de la Construcción*, julio 1955, nº 73, s.p.

Hospital del cáncer, Sao Paulo. *Informes de la Construcción*, mayo 1955, nº 71, s.p.

Hospital Antonio Candido de Camargo en Sao Paulo (Brasil). *Informes de la Construcción*, febrero 1951, nº 28, s.p.

Elclor. Brasil. *Informes de la Construcción*, abril 1962, nº 139, s.p.

²⁸ Entre los artículos más extensos dedicados a la obra de los cuatro arquitectos figuran:

Tribunal supremo de Chandigarh. *Informes de la Construcción*, diciembre 1956, nº 86, s.p.

Capilla de Nuestra Señora de Ronchamp. *Informes de la Construcción*, abril 1956, nº 80, s.p.

Convento de la Tourette. *Informes de la Construcción*, enero 1961, nº 127, s.p.

Mill Owners, en Ahmedabad. *Informes de la Construcción*, diciembre 1957, nº 96, s.p.

Casa Shodan, en Ahmedabad. *Informes de la Construcción*, febrero 1958, nº 98, s.p.

Pier Luigi Nervi. Palacio de los deportes, en Roma. *Ibidem*.

Palacio de deportes, en Roma. *Informes de la Construcción*, abril 1960, nº 120, s.p.

El Palacio del trabajo en Turín. *Informes de la Construcción*, mayo 1962, nº 140, s.p.

El centro técnico de la General Motors en Detroit. *Informes de la Construcción*, junio-julio 1952, nº 42, s.p.

Embajada de los Estados Unidos en Oslo. *Informes de la Construcción*, octubre 1960, nº 124, s.p.

Museo Guggenheim. *Informes de la Construcción*, mayo 1960, nº 121, s.p.
Nueva obra de Frank Lloyd Wright. *Informes de la Construcción*, marzo 1954, nº 59, s.p.
Residencia Herman en South Bend. *Informes de la Construcción*, mayo 1953, nº 51, s.p.

²⁹ Entre los artículos más extensos dedicados a la obra de dichos arquitectos figuran:
Kaiser Center. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1961, nº 133, s.p.
Escuela femenina de enseñanza media, en Munich – Alemania. *Informes de la Construcción*, marzo 1967, nº 188, s.p.
Edificio municipal en Glendale, U.S.A.. *Informes de la Construcción*, mayo 1968, nº 200, s.p.
Oceanarium de Palos Verdes. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1957, nº 93, s.p.
Union Oil Center. Los Ángeles – USA. *Informes de la Construcción*, mayo 1959, nº 111, s.p.
Convair astronautics. *Informes de la Construcción*, mayo 1960, nº 121, s.p.
Hospital Fairmile. Nuevo pabellón. *Informes de la Construcción*, mayo 1958, nº 101, s.p.
Hospital de la princesa Margarita. *Informes de la Construcción*, abril 1961, nº 130, s.p.

³⁰ NEUTRA, R. San Pedro Hacienda Hotel. *Informes de la Construcción*, mayo 1960, nº 121, s.p.

- Escuela intermedia en Alamos. *Informes de la Construcción*, noviembre 1960, nº 125, s.p.
- Residencia. San Pedro – California. *Informes de la Construcción*, enero 1961, nº 127, s.p.
- Simbolismo de la escalera en espiral. *Informes de la Construcción*, febrero 1961, nº 128, s.p.
- Embajada de U.S.A. *Informes de la Construcción*, abril 1961, nº 130, s.p.
- Ucla. Escuela elemental. *Informes de la Construcción*, marzo 1962, nº 138, s.p.

³¹ NEUTRA, R. A la muerte de un gran hombre. Frank Lloyd Wright. *Informes de la Construcción*, diciembre 1959, nº 116, s.p.

- Eduardo Torroja. *Informes de la Construcción*, agosto-septiembre 1961, nº 133, s.p.

³² Véase ref. 6.

³³ CASSINELLO, F. Nuevas iglesias. *Informes de la Construcción*, enero 1956, nº 77, s.p.
— Hormigón, material noble de hoy. *Informes de la Construcción*, diciembre 1956, nº 86, s.p.
— Interbau. Exposición internacional de la construcción. *Informes de la Construcción*, noviembre 1957, nº 95, s.p.
— Le Corbusier. *Informes de la Construcción*, octubre 1965, nº 174, s.p.

³⁴ VAGNETTI, L. El problema de la vivienda en Italia. *Informes de la Construcción*, agosto 1954, nº 64, s.p.

- Pier Luigi Nervi o la estructura hecha forma. *Informes de la Construcción*, septiembre 1954, nº 65, s.p.
- Giuseppe Vaccaro, arquitecto italiano. *Informes de la Construcción*, noviembre 1955, nº 75, s.p.
- Visión de la arquitectura actual, en Italia. *Informes de la Construcción*, abril 1960, nº 120, s.p.